



**INSTITUTO ESTATAL DE EDUCACIÓN PÚBLICA
DEL ESTADO DE OAXACA**



**ESCUELA NORMAL BILINGÜE INTERCULTURAL DE
OAXACA**

CLAVE: 20DNL0001R

LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE

ASESOR: DOCTOR GERVACIO MONTERO

PROCESOS INTERCULTURALES BILINGÜE EN EDUCACION

ESTUDIANTE:

ROSA LINDA LOPEZ GOMEZ

GRUPO: 102 A

SEGUNDO SEMESTRE

SIERRA NORTE

**SAN JERONIMO TLACOCHAHUAYA, TLACOLULA OAXACA A 16 DE
ABRIL DEL 2020**

Situaciones de la lengua de origen

En la comunidad de San Juan Yalahui la mayor parte de la población somos bilingües ya que dominamos las dos lenguas el español y la lengua zapoteca, las personas mayores dominan muy bien la lengua materna (zapoteco), ya que ellos son analfabetas, porque anteriormente sus papás no los dejaban estudiar y desde muy temprana edad los ponían a trabajar a cultivar la tierra, cuidar ganados, a la agricultura, les decían que la escuela no les va servir de nada y que trabajando van a poder alimentarse, es así como ellos crecieron con esa mentalidad, al momento de hablarles en español no nos entienden, ahora el tiempo y las cosas han cambiado y mejorado, las nuevas generaciones ya han ido dejando la lengua materna para aprender otra lengua, para ellos es mejor ya que podrán comunicarse con otras personas de diferentes lugares sin tener que sufrir por no hablar el español, por otro lado para tener más posibilidades de salir adelante y no ser ignorantes como le llaman, la mentalidad de las personas es que los maestros les enseñen a sus hijos a hablar en español para que se expresen de la mejor manera, es por ello que los niños de ahora, no quieren hablar en la lengua materna les da pena o ya se creen por el simple hecho de que saben expresarse bien en español, otros por la discriminación que reciben por las personas que no hablan una lengua al grado de llamarlos ignorantes y les dicen indios por el simple hecho de no pronunciar bien las palabras en español, porque uno está muy acostumbrado a la lengua, nos desenvolvemos muy bien, de igual modo desde muy pequeñas nuestros papás nos enseñan la lengua zapoteca y más tarde en la institución con la ayuda de los maestros aprendemos el español, por eso el zapoteco es la primera lengua y el español es la segunda lengua, las mamás ya no les enseñan a sus hijos la lengua primero quieren que aprendan el español y después que bueno si aprenden las dos lenguas si no ya no importa, solo que aprendan el español es lo que les importa por el bien de sus hijos, dejando a lado que la lengua forma parte de su cultura y es algo muy fundamental es algo que nos identifica como indígenas, es parte de nuestras raíces, usos y costumbres, que nos han dejado nuestros antepasados y que nosotros como personas que creemos mucho en nuestra cultura debemos de conservarlo para así también heredarles las culturas, tradiciones y costumbres que nuestros antepasados nos han dejado para las nuestras nuevas generaciones que vienen, para no perder la esencia y no dejemos morir nuestra lengua que es sagrada, ya que al saber hablar la lengua materna rápidamente podemos aprender a hablar otras lenguas se nos va a facilitar, también otra problema que tenemos es que revolvemos mucho la lengua zapoteca con el español, y se nos dificulta pronunciar algunas palabras, nos puede servir de mucho preguntando a los abuelos ya que ellos tienen más experiencia en cuanto a las lenguas, hay otros que solo hablan el español, y tampoco le entienden a la lengua, otro caso extremo que se da es la migración, esto se da al momento en que las personas deciden dejar su comunidad de origen para buscar trabajo en otros lugares y eso hace que ellos se olviden de la lengua materna, en algunos casos le enseñan a otras personas que les interesa hablar una lengua originaria, es así como ellos tienen siempre presente sus costumbres, pero no tienen la misma esencia que vivir en el lugar de origen de uno, de ahí adoptan otras culturas y se apropian de ello y lo hacen suyo, es donde van mezclando las lenguas, otros al irse se olvidan de sus raíces, otros lo niegan para que no los discriminen por el simple hecho de hablar una lengua originaria, los que regresan al pueblo ya traen otras mentalidades y ya se expresan mejor el español que ya se acostumbraron tanto que se les dificulta pronunciar la lengua, sin embargo al estar fuera de la comunidad sin duda alguna extrañamos nuestra lengua, es tanto que muchas veces nos confundimos al hablar en español, como estamos muy acostumbrados a hablar la lengua materna por otro al darnos cuenta que donde quiera que vayamos nuestras raíces culturales están siempre presentes con nosotros.

Existe el bilingüismo ya que convivimos con otras lenguas (mixe, chinanteco), entonces hay una gran diversidad de lenguas dentro de la comunidad, sobre todo la evolución lingüística que últimamente se ha visto, entre ellos existe la diglosia que destaca desde el punto de vista que etimológicamente son palabras que tienen el mismo significado, también el multilingüe, destacando los factores culturales, sociales, políticos, y económicos o religiosos, al momento en que nos enseñan otra lengua algunos autores lo definen en situación de lenguas en contacto.

El contacto entre el español y la lengua materna, es que a veces los desplazamientos de nuestras lenguas originarias se dan a que ocupamos más el español ya que es indispensable para poder comunicarnos con otras lenguas o comunidades de origen, es por lo visto que en nuestro país existe una gran diversidad de lengua, ya que representa la identidad de nuestros pueblos originarios y que no debemos dejar a que muera sin razón alguna, de igual forma debemos de evitar mezclar la lengua materna con el español, también conocido como prestamos lingüísticos, pocas personas hablan el español, ya que hay más personas que quieren rescatar la lengua, ya que es fundamental para rescatar las culturas de los pueblos originarios, ya que el castellano lo adaptamos con la llegada de los españoles que nos evangelizaron para que nosotros aprendamos su lenguaje rápidamente, para trabajar con ellos como esclavos y de esa forma nos impusieron una religión católica al cual todos debíamos respetar, y hábitos de vida provenientes de la cultura accidental y tratar de asimilar la cultura lingüísticamente, es por esa misma razón las personas empezaron a alejarse de las grandes ciudades para que no fueran esclavizados y evangelizados por los españoles, se fueron asentados en los cerros para esconderse de ellos sabiendo que ellos no los encontrarían si están escondidos, más que nada en las guerras, ya que el año de 1521 muchos huyeron de la guerra tras la llegada de Hernán Cortes a México, es así como se fueron asentando en diferentes lugares y fundaron a los pueblos, como en el caso de la comunidad de San Juan Yalahui había dos hermanos que venían huyendo de la guerra de Tenochtitlan y llegaron a asentarse en diferentes lugares como no se hallaban finalmente llegaron a un lugar denominado en lengua zapoteca (gia galawe) que significa cerro de en medio, existía un grupo de habitantes que se dedicaban a los labores del campo, una idea propia de esos años que tenían sus propias creencias, costumbres, tradiciones y su forma de vida y relación con la naturaleza, y el 23 de junio arribaron a este lugar con el nombre de San Juan Yalahui y el 24 de ese mismo mes lo bautizaron con el nombre de San Juan Yalahui en honor al santo patrón San Juan, es ahí donde las personas de aquellos tiempos ya tenían su identidad propia, entonces lo que hicieron es conservar sus raíces para no perderla, es increíble que hasta hoy en nuestras fechas seguimos conservándola, nuestras tradiciones, fiestas, costumbres, la lengua que es la fundamental para nosotros los habitantes de la comunidad que aún seguimos conservando las tradiciones que nos han dejado nuestros antepasados, la situación es que las nuevas generaciones ya no toman en cuenta la lengua es poco la situación que la lengua ya está en peligro de extinción ya que no lo sabemos dominar la 100 por ciento, porque lo que lo revolvemos mucho con el castellano.

En las escuelas los maestros que colaboran en la institución enseñan a los niños la importancia de la lengua para que no se pierda la esencia, por otro lado, para que ellos no se olviden de sus raíces culturales, que es muy importante la identidad de los futuros niños ya que ellos son las nuevas generaciones que deben de aprender para que no se pierdan nuestras lenguas originarias y que se siga conservando, para que no se pierda, lo importante de conservar las lenguas originarias es que debemos saber y tener siempre presente que son parte de nuestras vidas y el patrimonio que nos han dejado nuestros antepasados.